

Kaži Mi Kaži Katinke

*copied from "Macedonian Folk Songs from the Repertoire of Dragi Spasovski"
by David Bilides, Dragi Spasovski & Rachel MacFarlane*

// Kaži mi, kaži, Katinke
koja li večer da dojdam. //

// Кажи ми, кажи, Катинке
која ли вечер да дојдам. //

// *Hej, haj, bolen sum jas,
bez bolest bolen jas ležam. //*

// *Хеј, хај, болен сум јас
без болест болен јас лежам. //*

// Koja li večer da dojdam,
pod pendžer da ti zastanam. //

// Која ли вечер да дојдам
под пенџер да ти заставам. //

// Pod pendžer da ti zastanam
belo ti lice da gledam. //

// Под пенџер да ти заставам,
бело ти лице да гледам. //

// Belo ti lice da gledam,
medno ti uste da ljubam. //

// Бело ти лице да гледам
медно ти усте да љубам. //

// Medno ti uste da ljubam,
rusa ti kosa da mrsam. //

// Медно ти усте да љубам
руса ти коса да мрсам. //

// Rusa ti kosa da mrsam,
ramna ti snaga da kršam. //

// Руса ти коса да мрсам
рамна ти снага да кршам. //

Tell me, Katinka, which night should I drop by?

Hey, hai, I'm sick, I lie sick without being ill.

Which night should I come by to stand beneath your window and gaze at your fair face,
to kiss your honey lips, to tousle your hair, to make passionate love to your supple body?